

16-17世紀伊比利亞與菲律賓的交往

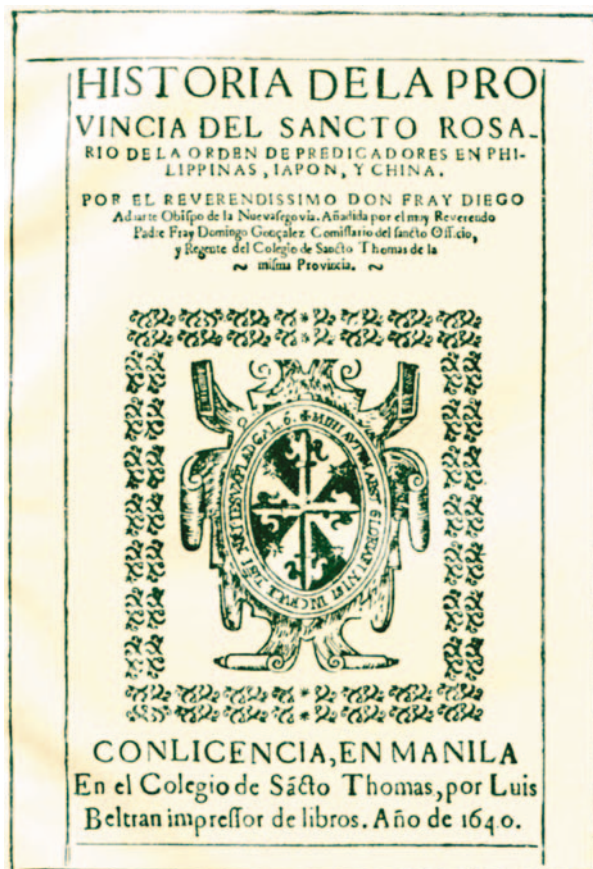
· 有關書目簡介 ·

洛瑞羅*

當1511年葡人佔領馬六甲時，由於它的戰略地理位置，特別是作為印度洋和南中國海及其周圍海域之間的海上通道的連接點，馬來亞地區已經成為亞洲重要的海上貿易中心之一。像其它許多海港城市一樣，那裡聚集和生活在許多因自己的商業利益而留下的外國社團。藥劑師托梅·皮雷斯在他後來的《東方概要》一書中曾經帶點誇張地描述，馬六甲人能說八十多種亞洲語言。這種說法足以說明馬來亞具有世界性大都市的特點，不過那時已經成為葡萄牙的領地。根據葡萄牙作家們的記載，在諸多社團當中，馬六甲有一群“呂宋”(luções)商人，他們來自“要經過十天海上航行才能到達比婆羅洲還要遠的地方”。正是托梅·皮雷斯在1515年完成的著作中對亞洲地理概況作介紹

時，第一次用西方語言對上述“呂宋”群島進行描寫，那個地方後來被人們稱為“菲律賓”。而另一位葡萄牙地圖繪製專家弗朗西斯科·羅德里格斯，他作為第一位歐洲人使用 *Lequeoller* 地名學，在1512年前後製作的多部東南亞地圖之中也介紹了這些島嶼。

然而，“呂宋”群島沒有引起後來的葡萄牙航海家們的注意。馬六甲的有關記載顯示，在那群島祇能獲得一些價值不大的產品，如大米、蜂蜜和蠟；而且任何大海港城市的居民都不可能想起那個偏遠的地方以及那裡會有甚麼奇特的產品。葡萄牙人在16世紀之初開始尋找能夠生產或者銷售更有價值產品的地方，如藥品或香料、絲綢和瓷器、珍貴的木材和檀香、金屬和寶石。他們後來在暹羅島、中國、馬魯古群島以及其它許多地方得到了他們渴望



* 洛瑞羅 (Rui Manuel Loureiro)，里斯本大學歷史學博士，澳門大學客座教授，東南亞問題葡萄牙語研究中心（里斯本）研究員。

的東西。葡萄牙的擴張完全是旨在尋求商業利潤的行為，要在亞洲沿海地區獲得更多的商機，所以沒有任何理由將葡人吸引到“呂宋”群島去。再說，那裡也偏離了葡萄牙船隊的主要航線。於是，“呂宋”群島便處於許多重要商業港口和葡人於整個16世紀在亞洲海域建立的貿易航線的邊緣。

據記載，歐洲人與呂宋島第一次接觸為1521年，那是葡人費爾南·德·馬加良斯率領的西班牙遠征隊。他們在第一次冒險穿越太平洋後來到了群島最南端的宿務（Cebu）和棉蘭老島（Mindanao）沿海。他們按照當時歐洲航海家們喜歡用發現任何新大陸的那一天所應該紀念的聖人的名字給地方起名的習慣，將群島取名為聖·拉薩羅。不過這次接觸以悲劇結束，馬加良斯本人在一次與宿務當地印第安人的衝突中死亡。第一次環球旅行的倖存者回歐洲後都寫下了他們在呂宋群島的生活經歷，還為後來製作第一批東方世界地圖提供了資訊。不過，記載最詳細的應該是意大利人安東尼奧·皮加費塔（Antonio Pigafetta）1526-1534年間在巴黎發表的作品，後來被翻譯成多種文字多次再版。正如預料的那樣，安東尼奧·皮加費塔的《航海旅行記（*Le voyage et navigation*）》描寫了聖·拉薩羅群島的自然環境和風土人情。由一位熱那亞舵手敘述馬加良斯那次旅行的另一部著作介紹說，聖·拉薩羅島上的土著人說，他們已經見過白人，那或許指的就是1521年葡萄牙船隊經過當地的事。

無論從航海的角度還是從商貿的角度講，馬加良斯的遠征是成功的。因為從那時開始，西班牙再也沒有放棄與偏遠的島嶼建立聯繫，並多次向那裡派遣遠征船隊（加西亞·德·羅阿西亞，Garcia de Loaisa, 1525-1527；阿爾瓦羅·德·薩韋德拉，Alvaro de Saavedra, 1527-1528；魯伊·洛佩斯·德·維拉洛博斯，Ruy López de Villalobos, 1542-1545）。不過所有這些遠征都以不同程度的悲慘結局告終。根據當時歐洲專欄作家們的描述，原因是他們都缺乏再返回新大陸的可能。然而，或許是因為有葡萄牙王朝的主張，或許因為航海家和冒險家們的勇敢拚搏精神，葡人佔

Patricio Hidalgo Nuchera
ENCOMIENDA, TRIBUTO
Y TRABAJO EN FILIPINAS
(1570 - 1608)



領了馬六甲東邊海岸的戰略要地，並與當地社會名流建立聯盟，成功地打進了利潤豐厚的商業貿易圈。從1521年開始，他們在馬魯古群島有了自己的堅固基地。在那裡，他們幾次還擊和戰勝了從美洲西海岸派過來的西班牙軍隊。1530年以後，葡萄牙船隊開始固定地開往中國海岸，最後在1542或1543年甚至抵達日本南部的群島。總之，在馬六甲和中國及日本沿海的成功貿易，特別是由於當時中國南部廣東省對海外貿易有利的形勢，最終導致葡人1557年對澳門半島的佔領。

即便如此，呂宋群島依然沒有引起葡人的特別興趣。安東尼奧·加爾旺（António Galvão）1563年在里斯本發表的作品《大發現記》中這樣寫道：1545年，“一個名為佩羅·菲達爾戈（Pêro Fidalgo）的葡人從婆羅洲出發前往中國，由於逆風而抵達了一個叫‘呂宋’的島嶼，那是個非常清靜和令人驚恐的地方”。這是有關葡人抵達呂宋島的第一次記載，此舉還被收進了當時

葡萄牙繪製的地圖冊裡。正因為如此，在若昂·德·里斯博阿（João de Lisboa）1563年完成的《航海技術》一書中，或許是基於加爾旺的文章，象徵性地在南中國海以南的海域畫出了一些小島，旁邊注解為“呂宋島海岸”，“佩羅·菲達爾戈曾經乘中國人的帆船從婆羅洲出發路過這裡”。從此葡萄牙便都將呂宋群島按照類似的樣子繪製到有關的地圖上，例如，1563年拉薩羅·路易斯（Lázaro Luís）、1565年塞巴斯蒂安·洛佩斯（Sebastião Lopes）和1571年費爾南·瓦斯·多拉多（Fernão Vaz Dourado）的著作，不過都缺少對南中國海這些島嶼的具體的記載。

儘管如此，關於葡人於澳門定居的消息在西班牙引起了向東亞擴張的熱潮。西班牙王朝沒有放棄佔領這些戰略要地的企圖，因為他們可以從那裡參與同中國和日本的贏利豐厚的貿易，而這些貿易已經讓葡人發了大財。於是，在1564年，一支由馬丁·洛博斯·萊加茲比（Martín Lopez de Legazpi）率領的遠征船隊帶着這樣的使命從新大陸出發了。也正是由於這支船隊的航行，讓安德烈斯·烏爾達內塔（Andrés de Urdañeta）的舵手發現了返回美洲的路線，從此建立了從墨西哥到聖·拉薩羅群島的航線。不過，西班牙人將其取名為菲律賓，以紀念未來的菲利普二世。幾年後，西班牙王朝向里斯本派去了宇宙結構學者喬瓦尼·巴蒂斯塔·熱希奧（Giovanni Batista Gesio）。他在葡萄牙生活了很長一段時間，後來帶着在葡萄牙收集到的有關東亞的許多珍貴資料，包括地圖、航線圖、旅行記和有關記載回到馬德里。於是，西班牙人正式開始向菲律賓進發，並迅速在那裡扎根，建立堅固的基地。

1570-1572年間，他們將呂宋島上的馬尼拉市變成了開展東方貿易活動的戰略中心，同時在整個群島開始了美洲模式的殖民活動。西班牙人開始乘着“馬尼拉大帆船”航行，特別是在後來的幾個世紀裡他們有了從阿卡普爾科（Acapulco）到馬尼拉、連接太平洋兩岸的固定航線。順便要提到的是，對比伊比利亞兩種帝國的模式，可以看到：葡萄牙選擇比較小的領地，從而開始初期的明顯而有效的管理，重商貿並建立市場之間的聯

繫；而西班牙則注重對更大面積領土的佔領，從而通過封地制度發展其海外省的統治。不過，與接近亞洲現實模式不同的是，無論葡萄牙人還是西班牙人以及與他們長期或臨時合作的歐洲人，都處於一場資訊革命之中，歐洲到處都有關於歐洲人在南中國海周圍地區、特別是在菲律賓等地所從事的活動，尤其是在傳教方面的記載、編年史、專題論文和各類繪圖和地圖。當然，倘說宗教人士是來東方的歐洲人當中比較有文化的一群，那麼也正是他們成為上述文書的主要作者，把海外的現實用文字加以描述。

1580年前的幾年裡，東亞對兩個伊比利亞王朝來說是具有極其重要意義的地區。葡萄牙佔領了馬六甲和澳門，在那裡建立了堅實的基地，從事繁忙和贏利豐厚的貿易。我們知道的有中國的絲綢和瓷器、日本的白銀、汶萊的樟樹、爪哇的辣椒、馬魯古的丁香、帝汶的檀香、柬埔寨和昌巴的香木及其它許多各式各樣的產品。在他們從事商貿活動的同時，葡人也興起了一場不



William Lytle Schurtz

El galeón de Manila



小的傳教運動，主要的依靠力量當然是從1549年和1563年就分別開始在日本、澳門活動的基督教會。西班牙在馬尼拉已經有了自己的基地，而從菲律賓這塊領土和精神的征服區迅速向印第安人社區滲透，除了南部一些島嶼上的伊斯蘭教信徒外，他們沒有遇到任何像樣的抵制。同時他們在佔領菲律賓後又企圖介入南中國海重要的貿易航線。通過馬尼拉 sangley 社團的聯繫，美洲白銀在中國福建省商貿交易興旺。而西班牙當局通過多次外交使團的活動，也企圖在中國建立自己穩固的立足點，但沒有成功。

1581年，葡萄牙和西班牙在菲利普二世的鼓勵下正式聯合起來，希望給他們的海外領地帶來完全的自主。不過，由於利益和主張等因素，那些地區不是可以永遠獲得獨立自治的。那裡發生了許多衝突和矛盾，而絕大多數是由殖民地統治者為主要角色。在南中國海地區，具體指在馬六甲、澳門和馬尼拉之間，已經形成了一個非正式的貿易和軍事三角區。葡萄牙人和西班牙人為了他們的利益尋求聯合，從而期望在亞洲地區擴大他們佔領的效益。不過，伊比利亞夥伴們對他們合作的前途及機遇的看法是不一樣的。從16世紀初就已經來到東亞地區的葡萄牙人繼續與中國和日本保持穩定的聯繫，防止西班牙人的介入，但也不放棄將馬尼拉港口向西班牙人開放。而西班牙人則開始與中國接近，不過卻無一成功，然而部分同日本的聯繫，卻獲得了非常的成功。

正是在1640年前這段伊比利亞聯合時代，澳門和馬尼拉的關係發展到了他們的黃金時代。儘管有國王的種種禁令，但由於地理位置的相近，一次旅行只需要8-10天就夠了，而且由於共同的物質利益，兩地之間增加了交往。西班牙的船隻經常到澳門，而澳門的船隊也固定地前往馬尼拉，後來那裡還有了代表葡人利益的正式的代表處。從表面上看，他們的矛盾開始於傳教方面出現異議：一方面，葡萄牙教區耶穌會的成員絕對不會放棄他們對中國和日本的教會勢力；另一方面，從菲律賓過來的浪人們開始了激烈的爭奪。不過這類爭奪對於雙方都沒有帶來好處。當時澳門和馬尼拉已經由海上航線緊密聯繫在一起，成為亞洲和遙遠歐洲之間頻繁往來



航線的中轉點。同時，除了船隊、人員和產品的來往，也帶來了思想、技術和宗教方面的交流。

16世紀末，一個重要的原因使葡萄牙和西班牙又一次在東亞實現了聯合，那就是荷蘭人也抵達了這些遙遠的地方。鑒於西班牙同北歐新興強國之間的衝突，伊比利亞人在海外領地的聯合使得葡萄牙宗主國國內的政治、軍事和外交方面的形勢變得更加複雜。這在歷史上的某些時期更為明顯，如1595年由科爾內利斯·德·豪特曼（Cornelis de Houtman）率領的、荷蘭第一次向因蘇林迪亞（Insulíndia）發起的遠征；1600年開始向馬六甲和澳門定期的逼近；還有荷蘭人對爪哇的佔領，首先是在雅加達，緊接着在巴達維亞（1610）。順便提一下，荷蘭人似乎嚴格遵循了在果阿曾經生活過幾年的揚·惠根新·萬·林斯霍藤（Jan Huyghen van Linschoten）的指示。因為1596年在阿姆斯特丹發表的《航行路線》一書中，他曾認為因蘇林迪亞是荷蘭人進發的好地區，無論是由於當地的政治不穩定，還是因為



當地擁有豐富的物產，還是因為葡萄牙在當地軍事和海上力量的脆弱。不管如何，從1600年開始，歐洲三支強大的力量：葡萄牙人，西班牙人和荷蘭人已經佔據了東亞。但是，所有的商業（和領土，特別是西班牙）利益都處於賭博之中，以至於令澳門和中國南部及菲律賓群島在歷史上陷入了當時還沒有完全明朗的、長期的和深刻的複雜局面。

參考書目舉要

奇怪的是，澳門和菲律賓之間的關係在伊比利亞歷史研究中卻是“空白”點之一，鬚髯就像葡萄牙和西班牙人都在悄悄地遵循歷史上的托爾德西拉斯（Tordesilhas）條約，而不去分析他們之間的這些關係。祇是最近才開始出現一些有關這方面的研究，特別是西班牙檔案館發現不少、或者說取之不盡的記載、記事，還有許多地圖方面的資料。現在需要對當年尤其是

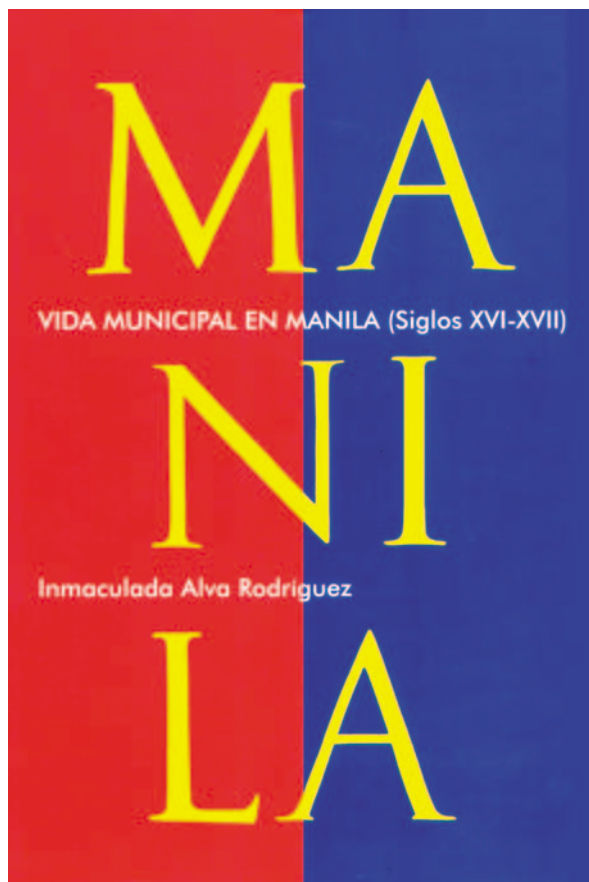
在伊比利亞大聯合時代上述兩個沿海城市之間的商貿往來的歷史有更多更新的認識。而當年葡萄牙和伊比利亞在遠東關係問題上的政治因素也值得我們更多的注意，包括歐洲人17世紀初開始在南中國海區域、特別是臺灣和日本地區的互相爭奪等。還值得我們研究的是菲律賓、澳門和中國之間的文化交往，它們是有關對該地區的征服、傳教、地理描述、人文習俗以及對航海旅行和海難記載的一部分非常豐富的內容。為了給研究澳門和馬尼拉之間的關係提供一點新的歷史見解，下面介紹一些並未引起特別注意的著作。一部分為16和17世紀的主要著作，而其中有些還有待更多細緻的注解；另一部分，是一些研究工作不可缺少的工具書。總之，在此所介紹的或較多引用的書目都是和我們的主題密切相關的，然而所有書目均是按主觀判斷選擇。

書目

一、著作

迪戈·阿度阿特（Diego Aduarte）：《聖·羅沙傳教團教區在菲律賓、日本和中國的歷史》。1962-1963年間曼努爾埃·費雷羅（Manuel Ferrero）在馬德里 C. S.I.C. 出版，兩集。記載西班牙遠征東亞前半個世紀的傳教情況，由多明我會一教士撰寫，1640年第一次在馬尼拉出版。其中有許多關於馬尼拉和中國的資訊。

巴爾托洛梅烏·萊昂納多·德·阿任索拉（Bartolomé Leonardo de Argensola）：《征服馬魯古群島》。1992年阿隆索·馬丁在馬德里 Ediciones Miraguano & Ediciones Polifemo 出版。該書第一版1609年在馬德里出版。作者介紹了馬魯古和歐洲1606年以前的關係，特別描述了該地區的地理概況和馬魯古群島的人種學和歷史。他引用保存在塞維利亞皇家檔案館的許多葡文資料，摘譯了若昂·德·巴羅斯、安東尼奧·加爾旺、加布里埃爾·雷貝羅和迪戈·多·科托的作品，還引用了林斯霍藤的遊記。這是在歐洲第一次出版的關於馬魯古群島的著作。其中有些



內容和菲律賓有關。

埃瑪·艾倫·羅伯遜·布萊爾 (Emma Helen & Robertson Blair)，雅梅斯·亞歷山大 (James Alexander)：《菲律賓群島，1493-1898》，五十五集，克萊韋蘭·奧希奧 (Cleveland, Ohio)、阿圖爾·H·克拉克 (Arthur H. Clark, 1903-1909)。有關菲律賓歷史的名著，資料主要來自西班牙文和葡萄牙文，大部分已被譯為英文。最近 (1973 年) 由里薩爾·卡喬斯·埃爾馬諾斯 (Rizal Cachos Hermanos) 在菲律賓的曼達盧永出版了新版。該作品被認為是必不可少、難以得到的作品。2000 年出了 CD 版，但沒有注明出版者和出版地。

安東尼奧·博卡羅 (António Bocarro)：《印度歷史上的第十三個十年》。1876 年由羅德里戈·若澤·德利馬·費爾內 (Rodrigo José de Lima Felner) 在里斯本

皇家科學院出版，兩集。葡萄牙 1612 - 1617 年間在遠東活動之編年史，包含大量有關澳門和菲律賓的資料。

查理·R·博克瑟 (Charles R. Boxer)：《17 世紀的中國南部》。倫敦 1953 年 Hakluyt Society 出版。引言部分大量描述了 16 世紀最後 25 年裡澳門和菲律賓之間的聯繫。作品還引用了西班牙傳教士馬丁·拉達 (Martín Rada) 1575 年訪問中國所寫的《記敍》(英文版，頁 241-310)。

弗朗西斯科·卡爾列蒂 (Francesco Carletti)：《環球旅行 (1594-1606)》。1999 年保羅·卡里萊 (Paolo Carile) 在巴黎 Chandeigne 出版社出版。法文版記述了一位佛羅倫薩商人途經馬尼拉和澳門的環球旅行。

佩德羅·希里諾 (Pedro Chirino)：《1581-1606 年間耶穌會菲律賓教區的歷史》。豪梅·戈里斯 (Jaume Górriz，巴塞羅納 2000 年) 出版。作者在 1557-1635 年間、1590-1602 年間在呂宋島的耶穌會傳教，回到歐洲後，在 1610 年左右完成了這部關於耶穌會在菲律賓傳教活動的大型傳記。這是第一部關於群島的人類學作品，書中介紹了當地許多社會和宗教活動、語言、植物、產品和商品，還有許多關於中國以及同澳門有關的資料。該書 1604 年在羅馬出版過摘要版本，名為《菲律賓群島記事》。

弗朗西斯科·科林 (Francisco Colín)：《耶穌會福音教神職人員在菲律賓群島的工作》，1900-1902 年間保羅·帕斯特利斯 (Pablo Pastells) 在巴塞羅納 Imprensa y Litografía de Henrich y Compañía 出版，三集。關於耶穌會在菲律賓歷史的名著，1663 年在馬德里第一次出版，新版增加了許多注解，有上百條關於澳門和馬尼拉的資料，其中有許多從未披露過。

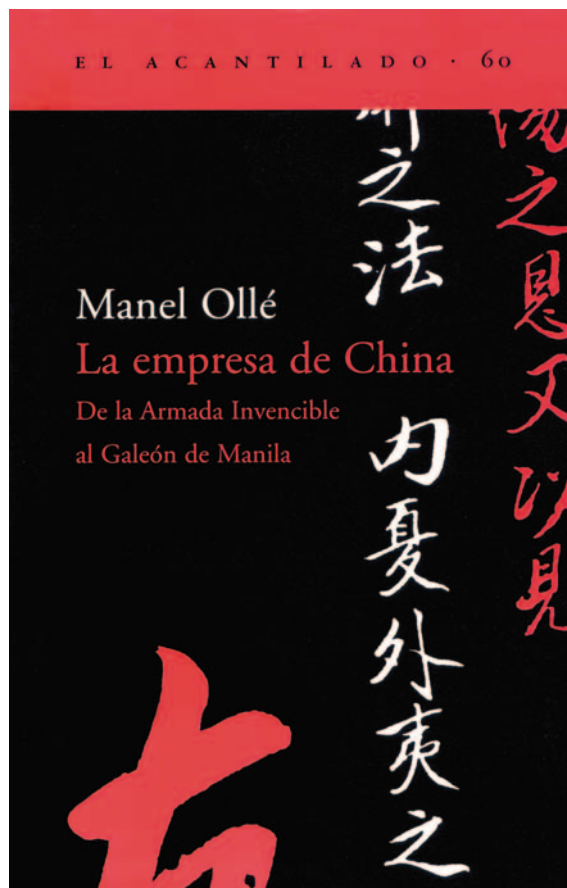
阿曼多·莫塔·科爾特桑 (Armando Cortesão & Avelino Teixeira da Mota)，阿維利諾·特謝拉 (出版者)：《葡萄牙紀念地圖集》，六集。根據 1960

年的葡文傳真版版本由里斯本官印局 - 印鈔局1987年出版，收集了許多16-17世紀的地圖，包括菲律賓地圖等。第6冊還收進了阿弗雷多·皮涅伊羅·馬克斯的許多新增內容。

雅克斯·德·古特爾（Jacques de Coutre）：《亞洲之旅》。1991年馬德里歷史 Eddy Stols, Benjamin Teensma & Johan Werberckmoes 出版。雕刻家雅克斯·德·古特爾在16世紀末至17世紀初的三十年裡沿亞洲海岸地區環遊，包括因蘇林迪亞和菲律賓的許多海岸地區。他用葡文寫下自傳《雅克斯·德·古特爾的一生》，後由其子D·埃斯特班·德·古特爾1640年左右出版。不過該著作直到前不久還鮮為人知。

胡安·貢薩雷斯·德·門多薩（Juan González de Mendoza）：《大中華帝國突出風物、禮儀與習俗史》。拉蒙·阿爾瓦（Ramón Alba）出版（1990年馬德里 Polifemo 出版社）。它是16世紀最有影響的作品之一，1583年曾經在羅馬出版。1600年前已出版了四十多種歐洲語言版本。門多薩從未到過中國，但是他收集了大量有關資料，撰寫了反映了16世紀中華帝國最完整概況的著作。他所參照的有葡文原作，特別是若昂·德·巴羅斯和加斯帕爾·達·克魯斯的著作，同時也引用了西班牙傳教士馬爾丁·依納爵·德·羅耀拉（Martín Ignacio de Loyola）途經澳門和馬尼拉的環球遊記。該書曾於1586年在里斯本出第一版，發行量非常有限，題目為“貢薩雷斯·德·門多薩旅行記”。現代版本是由羅耀拉出版的《環球旅行》，1989年由若澤·伊狄哥拉斯（Jose Ignacio Tellechea Idígoras）在馬德里歷史16出版社出版。

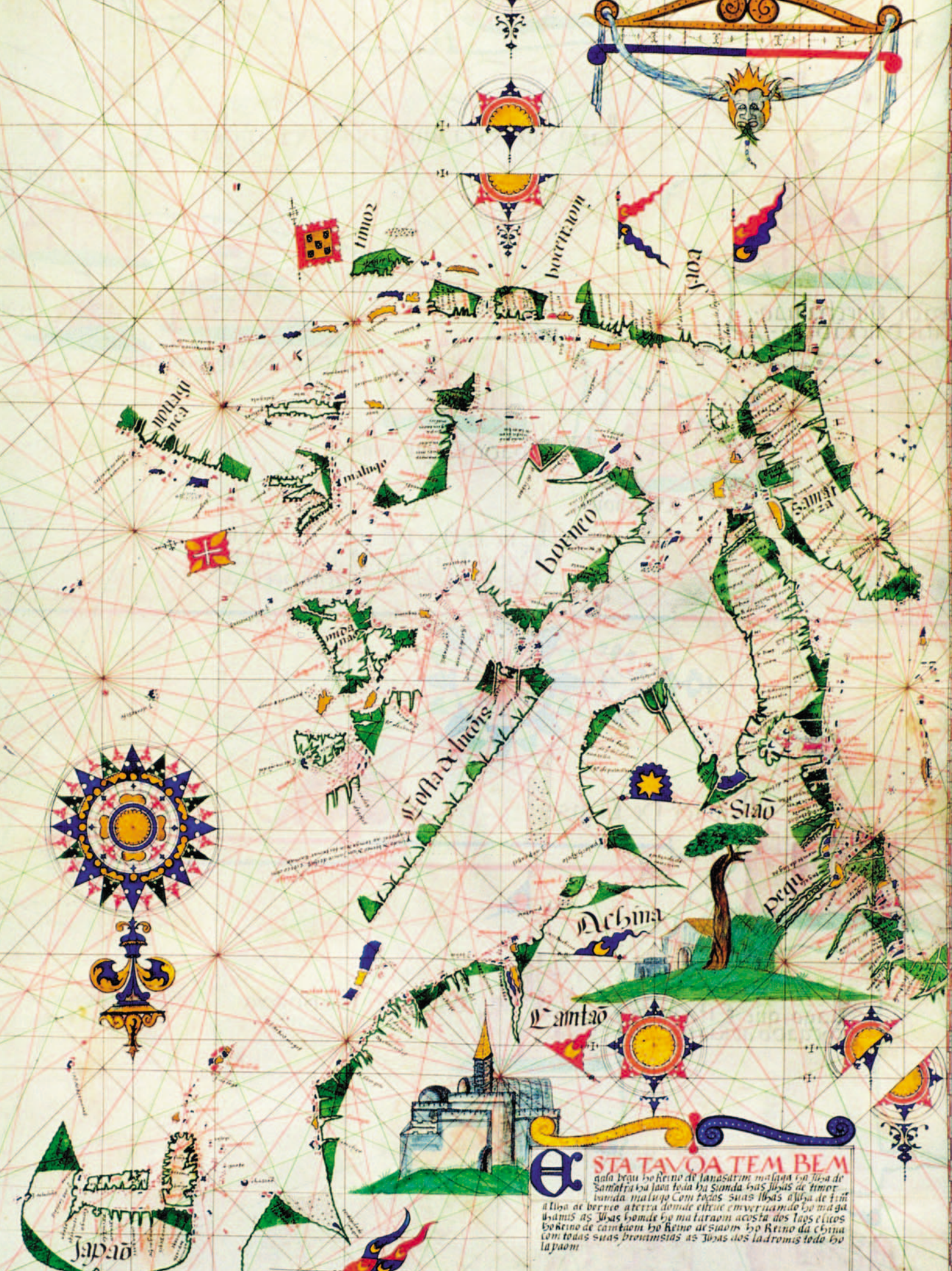
帕提西奧·伊達爾戈·努切拉（Patricio Hidalgo Nuchera）：《菲律賓初期：征服編年史》。1995年在馬德里 Ediciones Miraguano & Ediciones Polifemo 出版。作品收集了西班牙關於菲律賓的最初記載。塞巴斯蒂昂·曼里克（Sebastião Manrique）：《路線》。1946年路易斯·西爾韋拉在里斯本“殖民總署”出



版，兩集。記載葡萄牙奧古斯丁教士1628-1640年間在亞洲非常有趣的旅行。他到過馬尼拉和澳門。該作品曾於1649年在羅馬發表西班牙版本，新版本依然用的是西班牙版。

安東尼奧·德·莫爾加（Antonio de Morga）：《菲律賓群島的成功》。帕提西奧·伊達爾戈·努切拉1997年馬德里 Polifemo 出版社出版。莫爾加曾經是菲律賓總督（1595-1603）的助手，其作品起初在1609年發表於墨西哥城。這是唯一的一部由非教會人員撰寫的有關19世紀以前菲律賓群島的著作，描述精闢，作者除了具有在當地豐富的生活經歷外，還熟知當年的地理學。

佩德羅·奧多涅斯·德·塞巴略斯（Pedro Ordóñez de Ceballos）：《環球旅遊》。1993年由費利克斯·穆拉達斯（Félix Muradás）在馬德里 Polifemo 出版。



ESTA TAVOA TEM BEM
 gata begu ho Reino de lanasirim maluco ha fiza de
 Siamtra ha laa toda ha Sinda has fijas de timor
 banda maluco Com fozas suas lhas a fiza de tim
 a fiza de borneo aterra donde effue emvernamdo ho ma ga
 yamus as fijas homde ho ma tarapm acosta dos lags e lcos
 bo Reino de cantam ho Reino de siam ho Reino da china
 com todas suas brentimias as fijas dos ladremis todo ho
 la paom

該書1614年曾在馬德里出版，作者在1567-1597年間進行環球旅行，自稱在他從菲律賓回西班牙的途中到過日本、中國和印度支那。不過，現代人對他的亞洲之行提出質疑，認為他的經歷很可能是按照羅耀拉的遊記編撰的。

安東尼奧·皮加費塔（Antonio Pigafetta）：《第一次環球旅行記》。1985年萊昂西奧·卡布雷羅（Leoncio Cabrero）在馬德里歷史16出版社出版。這是有關費爾南·馬加良斯環球旅行記載的最新版本，記述了有關菲律賓群島內一些島嶼上最早的生活經歷和印象。作品最初在1526-1534年間出版了法文版，後來被翻譯成多種文字出版。

托梅·皮雷斯（Tomé Pires）：《托梅·皮雷斯的《東方概要》和弗朗西斯科·羅德里格斯的《書》》。阿爾曼多·科爾特桑1978年在科英布拉大學出版。這是葡文的東方地理遊記類第一部巨作，是托梅·皮雷斯在1512-1515年間撰寫的，其中有關於呂宋群島的內容。

馬塞羅·德·里巴德內拉（Marcelo de Ribadeneira）：《菲律賓群島和大支那王國》。1947年胡安·萊吉西馬（Juan Legisima）在馬德里天主教出版社出版。作者作為方濟各教會教士在日本傳教，後在澳門小住幾個月。他的作品1601年在巴塞羅那出版。其作品特別描寫了那些傳教領域的（日本，澳門和馬尼拉教區）內容，大部分是方濟各會士和多名我會士的經歷。

加斯巴爾·德·聖·奧古斯丁（Gaspar de San Agustín）：《征服菲律賓群島（1565-1615）》。1975年曼努埃爾·梅里諾在馬德里 C.S.I.C 出版社出版。該作品1698年在馬德里第一次發表，介紹傳教的資料，詳細描述了菲律賓人文和自然概況，介紹了西班牙人對該群島的佔領。

杜阿爾特·戈麥斯·德·索利斯（Duarte Gomes de Solis）：《關於印度的貿易》。1943年摩西·本薩巴特·阿姆紮拉克（Moses Bensabat Amzalak）在里斯本出版，出版社不詳。該作品曾由作者自己在

1628年編輯出版，並交給伊比利亞王朝主張對亞洲帝國的統治實行改革。其中有許多有關中國和菲律賓的敘述。

二、研究工具書

M·路德斯·迪亞斯-特雷舒埃羅（M. Lourdes Diaz-Trechuelo）：《西班牙檔案館和圖書館關於菲律賓歷史的最初記載》。1969年馬尼拉 Historical Society 出版。介紹西班牙檔案館和圖書館現存的有關菲律賓資料要目。

帕提西奧·伊達爾戈·努切拉：《西班牙保存的菲律賓歷史的資料指南》。1998年在馬德里 Fundación Histórica Tavera & Fundación Santiago 出版。這是最近出版的重要歷史研究工具書。除了列舉歷史檔案外，還推薦有關領域的書目和調查線索。

帕提西奧·伊達爾戈·努切拉和費利克斯·穆拉達斯·加西亞：《美洲和菲律賓的佔領——對土著人社會經濟的影響——書目》。作者1999年於馬德里出版。這是包含有關領域西班牙文書目的新書目。

弗朗西斯科·G·古尼亞·萊昂（Francisco G. Cunha Leão）：《阿儒達圖書館中的澳門和東方》。1998年澳門文化司署和阿儒達圖書館出版。有介紹澳門和馬尼拉之間關係的資料。

—（協調）：《耶穌會在亞洲：書目和指南》，兩集，1998年澳門文化司署和阿儒達宮圖書館出版。這是里斯本阿儒達宮圖書館現存的收集了許多關於耶穌會活動記載的最有價值的歷史研究工作指南。收編的資料主要是澳門耶穌會檔案館所保存的有關18世紀耶穌會活動原始記載的副本。

魯伊·曼努埃爾·洛瑞羅（Rui Manuel Loureiro）：《澳門歷史指南，1500-1900》。1999年澳門 CTMCDP 出版。該書收集了許多關於澳門和菲律賓之間聯繫的參考資料，是新近出版的研究指南。

辛耀華（Isaú Santos）：《東波塔國家檔案館的澳門和東方資料》，1995年澳門文化司署出版。該書包含大量介紹馬尼拉和澳門之間聯繫的資料。

◀ 1563年出版的拉撒羅·路易斯《地圖集》中的地圖

—《海外歷史檔案館裡的澳門和東方資料》，兩集，1997年澳門文化司署出版。里斯本歷史資料最重要的文件指南之一，有大量資料介紹17世紀澳門和馬尼拉的聯繫。

—《葡萄牙和其他國家保存的澳門歷史資料》，1999年澳門文化司署出版。是現存於葡萄牙、巴西、丹麥、西班牙、法國、荷蘭、印度、英國、意大利和泰國的大量有關書目資料彙編。

約瑟夫·弗朗茨·舒特（Josef Franz Schutte）：《日本檔案：遠東耶穌會檔案的變遷》。1964年，馬德里皇家歷史科學院出版。講述澳門和菲律賓之間最令人感興趣的文化聯繫的歷史，如先向馬尼拉後來又向歐洲轉移耶穌會澳門檔案資料等內容。內有至今還保存在馬德里的有關資料目錄。

弗朗西斯科·德·索拉諾（Francisco de Solano），弗洛倫蒂諾·羅當（Florentino Rodao），路易斯·E·托戈雷斯（Luis E. Tогores）：《遠東的伊比利亞——歷史研究：研究問題的方法和狀態》。1989年西班牙國際合作行出版。一部包括許多有關菲律賓和澳門之間重要來往的紀要，介紹許多資料檔案，收編文件和提供研究線索，特別是迪亞斯·特雷舒埃羅·路德斯和的《西班牙書目中20世紀的菲律賓》（頁343-382）和佩德羅·佩雷斯·埃雷羅的《馬尼拉大帆船》（頁445-457）等文章。

三、研究論文

伊馬庫拉達·阿爾瓦·羅德里格斯（Immaculada Alva Rodríguez）：《馬尼拉的城市生活（16至17世紀）》。1997年科爾多瓦大學出版，是一部關於馬尼拉初期經濟和社會生活的重要的歷史文獻，其中有介紹中國人社團生活的重要內容。

雅梅斯·C·博亞簡（James C. Boyajian）：《哈博斯堡筆下的葡萄牙在亞洲的貿易，1580-1640》。1993年在巴爾的摩的 The Johns Hopkins University Press 出版，這是介紹葡萄牙-西班牙人在亞洲經濟生活一些鮮為人知的歷史資料。

查理·博克瑟（Charles Ralph Boxer）：《阿媽港來的大船》。1989年澳門東方基金會和海事博物館出版，一部由偉大的英國歷史學家所撰寫的關於馬六甲和日本的貿易聯繫的巨作，其中也有關於菲律賓的內容。

—《日本基督教百年史，1549-1650》。1993年由曼徹斯特 Carcanet Press 出版，介紹基督教在日本盛衰的歷史，收集了許多關於菲律賓和日出帝國之間關係的資料。

多米尼克·卡萊（Dominique Carré），讓·保羅·德羅斯（Jean-Paul Desroches）和弗蘭克·戈迪奧（Franck Godio）（協調）：《聖迭戈號：一個海底寶庫》。1994年巴黎法國藝術活動協會及國立博物館會議出版。該書介紹了1600年在馬尼拉海灣遇險沉沒及至近年被打撈起來的聖迭戈號船的許多資料，各種各樣的文獻資料描述了有關事件。

皮埃爾·肖尼（Pierre Chaunu）：《伊比利亞的菲律賓和太平洋（16、17和18世紀）》，兩集。1960年、1966年巴黎 SEVPEN 出版。儘管是古老的作品，依然是研究當年經濟領域值得借鑒者。

奧拉西奧·德·拉科斯塔（Horacio de la Costa）：《菲律賓的耶穌會，1581-1768》。1967年麻省哈佛大學出版。是耶穌會在菲律賓最嚴謹的歷史資料，其中有許多有關中國的介紹。

M·路德斯·迪亞斯-特雷舒埃羅：《偉大的發現，1565-1898》。2001年潘普洛納納瓦拉大學出版，是介紹西班牙統治菲律賓的最新及最容易得到的歷史資料。

阿豐索·費里斯（Afonso Felix）（協調）：《在菲律賓的中國人，1570-1770》。1966年馬尼拉 Historical Conservation Society 出版。收編許多關於馬尼拉的華人社團以及同中國的關係方面的有趣文章。

胡安·吉爾（Juan Gil）：《發現的神話和烏托邦》，三集。1989年馬德里 Alianza 出版社出版。西班牙著名歷史學家的偉大作品，作者查閱了塞維利亞“印度總檔案館”的許多資料。第2集主要描述太平

洋地區情況，還有許多介紹澳門和菲律賓之間關係的資料和豐富的研究線索，有些是尚未公開發表的資料。

—《貴族和武士——16和17世紀的西班牙和日本》。

1991年馬德里 Alianza 出版社出版。本書收集對西班牙人介紹日本的幾部主要作品的評論，增加了許多注解和附加內容，還有許多關於菲律賓的介紹及葡萄牙和西班牙傳教士之間矛盾衝突等內容。

帕斯卡爾·吉拉爾（Pascale Girard）：《近代西方教徒在中國》。1999年澳門基金會和澳門理工學院出版。介紹了16和18世紀期間歐洲傳教士在中國的活動，尤其是有關托鉢僧的活動，對於近代歷史學家們所接受的耶穌會主導地位提出異議。

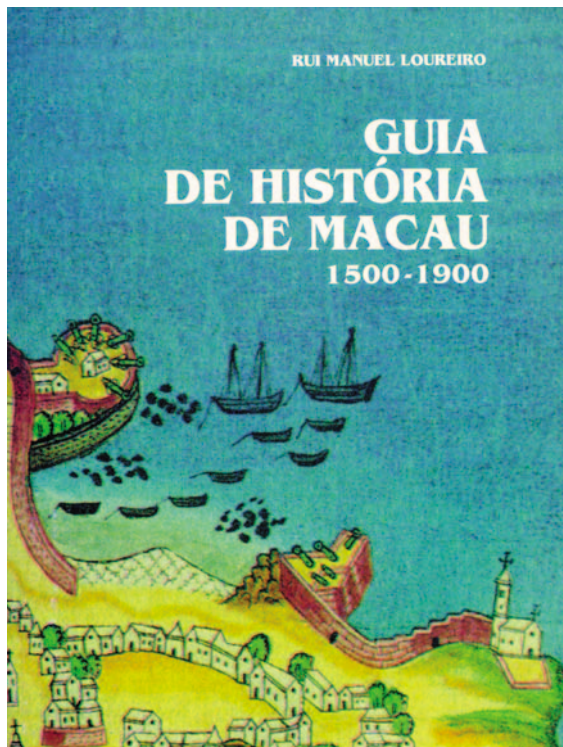
帕提西奧·伊達爾戈·努切拉：《對菲律賓的佔領、貢獻和煩惱，1570-1608》。1995年馬德里 Universidad Autónoma de Madrid & Ediciones Polifemo 出版。最新的經濟史資料，有關西班牙在菲律賓頭幾十年的狀況研究。

費爾南多·伊瓦薩基·考迪（Fernando Iwasaki Cauti）：《16世紀的遠東和秘魯》。1992年馬德里 Mapfre 出版。闡述美洲和菲律賓之間尤其是在經濟領域的關係以及同中國不可避免的聯繫。

洛塔爾·克瑙特（Lothar Knauth）：《穿越太平洋的衝突——日本和西班牙新世界，1542-1639》。1972年墨西哥 UNAM 出版。這是一部介紹新大陸、菲律賓和日本之間聯繫的重要研究。

魯伊·阿維拉·羅里多（Rui D'Ávila Lourido）：《海上絲綢和白銀之路：從遠古到1640年的澳門——馬尼拉》。1995年新里斯本大學人文和社會科學學院出版。作者未發表的碩士論文，論述關於伊比利亞聯合期間澳門和馬尼拉的經濟關係。作者後來發表的〈葡萄牙、海上絲綢之路和澳門，明朝後期與菲律賓的關係〉一文以它為基礎。該文刊登在2002年澳門《文化雜誌》外文版第2期，頁25-46。

梅林克·羅埃羅弗茨（Meilink-Roelofs）：《1500年至1630年間的亞洲貿易和歐洲在印度尼西亞群島的



影響》。1969年馬丁努茲·尼霍夫在海牙出版。一部有關近代海外歷史編纂學的經典作品，分析歐洲人給東南亞海上貿易領域所帶來的影響。

馬內爾·奧勒（Manel Ollé）：《中國的發明——16世紀菲律賓的慾望和戰略》。2000年在威斯巴登由哈拉索維茨·維爾拉格出版。這是一部新近出版的用西班牙文學形式表達並通過菲律賓人介紹中國的作品。

—《中國工程——從戰無不勝的軍隊到馬尼拉大帆船》。2002年巴塞羅納 Alcantilado 出版社出版。這是關於西班牙通過菲律賓發展與中國關係的最新的研究作品。

約翰·萊迪·佩蘭（John Leddy Phelan）：《菲律賓的西班牙化進程——1565年至1700年間西班牙的目的和菲律賓的反應》。1967年在麥迪遜密爾沃基的 The University of Wisconsin Press 大學出版。這是一部記錄西班牙人對菲律賓殖民過程的嚴謹作品。

潘日明（Benjamim Videira Pires）：《16至19世紀澳

門——馬尼拉之間的貿易來往》。1987年澳門海事研究中心再版，原文於1971年發表在澳門賈梅士研究院期刊，是此專題研究中的少數葡文作品之一。

安娜·瑪利亞·普列托（Ana Maria Prieto）：《16-17世紀歷史編纂學中的西班牙人和土著人在菲律賓的接觸》。1993年科爾多瓦大學出版。這是西班牙16-17世紀歷史編纂學著作中有關菲律賓概況的最原始、最詳盡的研究資料。

卡羅斯·桑斯（Carlos Sanz）：《西班牙和亞洲及大洋洲最初的聯繫》。1958年馬德里 Libreria General Victoriano Suarez 出版。作品介紹了菲律賓和中國之間的關係，尤其是文學方面的，其中翻印了許多馬尼拉在16和17世紀製作的有關中國的初期印刷品。

威廉·舒爾茨（William L. Schurtz）：《馬尼拉大帆船》。1922年在馬德里伊比利亞美洲合作研究所出版。該作品原為美國著名經典，1939年翻譯成西班牙文，加上了萊昂西奧·卡布雷羅的前言和注解，至今仍是一部重要的專著。

喬治·布萊恩·索薩（George Bryan Souza）：《帝國的倖存——葡萄牙人在中國和南中國海域的貿易及社會，1630-1754》。1986年倫敦劍橋大學出版。關於葡萄牙在南中國海域的專著，特別概述了社會和經濟狀況。有許多資料涉及澳門和馬尼拉的聯繫。已有一不夠完善的葡文譯本：《帝國的倖存——葡萄牙人在中國，1630-1754》（1991年里斯本堂吉柯德出版社（Publicações Dom Quixote）出版）。

O. H. K. 斯帕特（O.H.K. Spate）：《西班牙湖區》。1978年在堪培拉澳大利亞國立大學出版。該著作主要介紹了16世紀西班牙在太平洋地區的活動。

托馬斯·蘇亞雷斯（Thomas Suárez）：《最早繪製的東南亞地圖》。1999年香港 Periplus 出版社出版。該書介紹了歐洲葡萄牙人、西班牙人和荷蘭人最早繪製的菲律賓地圖。

埃內斯托·維拉爾（Ernesto de la Torre Villar）（協

調）：《16和17世紀美洲伊比利亞在亞洲的擴張》。1980年墨西哥經濟文化基金會出版。通過大量葡萄牙人或西班牙人同亞洲各領域關係的描述，展示了伊比利亞同亞洲的各方面聯繫。特別是為路德斯·迪亞斯-特舒羅闡述菲律賓和中國關係的文章：《近代歷史上東方的聯繫》（頁134-148）提供了參考。

拉斐爾·瓦拉塔勒斯（Rafael Valladares）：《卡斯蒂亞和葡萄牙在亞洲（1580-1680）——帝國的衰落和適應》。2001年勒芬大學出版。這是關於葡萄牙和西班牙在亞洲關係的最新著作，其中包含許多有關澳門和馬尼拉之間關係的資料。

薇拉·瓦爾德斯·拉科夫斯基（Vera Valdés Lakowsky）：《從礦藏到海洋——墨西哥白銀在亞洲的歷史，1565-1834》。1987年墨西哥經濟文化基金會出版。作品描述了菲律賓和中國之間的墨西哥白銀貿易。

恩斯特·萬·費恩（Ernst van Veen）：《衰敗還是勝利？葡萄牙在亞洲衰落的探究，1580-1645》。2000年萊頓大學發表。有關葡萄牙在亞洲以及伊比利亞聯合期間葡萄牙和荷蘭關係的最新研究作品。

約翰·維利爾斯（John Villiers）：《葡萄牙的馬六甲和西班牙的馬尼拉：帝國的兩種觀念》，發表在《亞洲的葡萄牙：歷史與經濟史狀況（16世紀和17世紀）》一書中。1987年在斯圖加特由羅德里克普萊克出版，作者斯特因內·維爾拉格·威斯巴登，頁37-57。作品採取對比手法，描述風趣，值得仔細研究。

卡門·尤斯特·洛佩斯（Carmen Yuste López）：《新西班牙和菲律賓的貿易，1590-1785》。1984年墨西哥國家人文和歷史學院出版，主要介紹菲律賓及其作為墨西哥和中國之間貿易中轉地的作用。

喻慧娟譯